



UNIVERSITY
OF WOLLONGONG
AUSTRALIA

2015

International Gramsci Journal No.4 - Editorial / Editoriale

Derek Boothman

International Gramsci Society, derek.boothman@gmail.com

Follow this and additional works at: <http://ro.uow.edu.au/gramsci>

Recommended Citation

Boothman, Derek, International Gramsci Journal No.4 - Editorial / Editoriale, *International Gramsci Journal*, 1(4), 2015, 1-6.

Available at: <http://ro.uow.edu.au/gramsci/vol1/iss4/2>

International Gramsci Journal No.4 - Editorial / Editoriale

Abstract

International Gramsci Journal No.4 - Editorial / Editoriale.

INTERNATIONAL GRAMSCI JOURNAL



**No. 4 (2nd Series / Seconda Serie)
June / Giugno 2015**

ISSN: 1836-6554

INTERNATIONAL GRAMSCI SOCIETY

**International Gramsci Journal Number 4
(Second series / Seconda serie)
Giugno 2015**

| | | |
|-------------------------------|--|-----------|
| Editorial / Editoriale | | 4 |
| Mauro Pala | Introduction to the 2013 <i>Ghilarza Summer School</i> | 7 |
| | Introduzione alla <i>Ghilarza Summer School</i> 2013 | 18 |
| Giuseppe Cospito | Le “cautele” nella scrittura carceraria di Gramsci | 28 |
| Fabio Frosini | Sulle “spie” dei “Quaderni del carcere” | 43 |
| Cosimo Zene | I subalterni nel mondo: tipologie e nesso con le differenti forme dell’esperienza religiosa | 66 |
| Peter D. Thomas | Cosa rimane dei subalterni alla luce dello “Stato integrale”? | 83 |
| Gianni Fresu | Traducibilità e modernità del nesso concettuale egemonico/subalterno | 94 |

INTERNATIONAL GRAMSCI SOCIETY

International Gramsci Journal

ISSN: 1836-6554

Editorial Board / Comitato scientifico

- Ursula Apitzsch, Germany
- Derek Boothman, Italia
- Joseph Buttigieg, U.S.A.
- Giuseppe Cospito, Italia.
- † Carlos Nelson Coutinho, Brasil
- Marcos Del Roio, Brasil
- Alessandro Errico, Italia
- Ben Fontana, U.S.A.
- Gianni Francioni (Italia)
- Fabio Frosini, Italia / España
- Nichole Georgeou, Australia
- Nigel Greaves, Cyprus
- Marcus Green, U.S.A.
- Charles Hawksley, Australia
- Renate Holub, U.S.A.
- Richard Howson, Australia
- Peter Ives, Canada
- Domenico Jervolino, Italia
- Juha Koivisto, Finland
- Guido Liguori, Italia
- Peter Mayo, Malta
- Rita Medici, Italia
- Adam David Morton, Australia
- Kôichi Ohara, Japan
- David F. Ruccio, U.S.A.
- Anne Showstack Sassoon, Britain
- Giovanni Semeraro, Brasil
- Kylie Smith, Australia
- Peter Thomas, UK
- Birgit Wagner, Austria

Editorial committee in Italy / Spain: comitato redazionale in Italia / Spagna

Derek Boothman (direttore / editor)

Alessandro Errico (direttore tecnico / technical editor)

Fabio Frosini (adviser / consigliere)

Editorial

After a long gap, with this number we recommence publication of the *International Gramsci Journal*. The main editorial work has now been shifted to Italy, although publication is on the same internet site as before, thanks to the help and good offices of Wollongong University (New South Wales). We here would like to thank the previous Wollongong-based editorial group, and especially the journal's previous editor, Charles Hawksley, for the work they put in on the first three issues of the journal. The new, expanded, editorial board includes almost all the former board, but now stretches out further to include representatives from other countries that are important for Gramsci studies and for work that uses his concepts and approaches. In the immediate future, we will attempt to continue this expansion so that other geographical areas, under- or even not represented, will also be included.

Issue number four of the *IGJ* is devoted to the proceedings of the public presentation of the *Ghilarza Summer School (GSS)*, held in the autumn of 2013 in Ghilarza, the village where Gramsci grew up. The nature of the School itself and the written-up presentations are explained in Mauro Pala's *Introduction*, here included in two languages – the original Italian and, for readers not having access to Italian, also in English. The four papers, in order those of Giuseppe Cospito, Fabio Frosini, Cosimo Zene and Peter Thomas, are followed by an analytical discussion by Gianni Fresu, especially of the latter two, but with reference also to the first two. Ever present in the Gramscian analysis of the subaltern groups, and commented on explicitly by Pala and by Thomas, there is also the figure of the late Giorgio Baratta, until his untimely death President of the International Gramsci Society – Italy. We here pay official tribute to him from the Gramsci community, as we do to the great Brazilian Gramsci scholar and political militant Carlos Nelson Coutinho. And we also commemorate here two other figures who were important at a world level, Francisco Fernández Buey of Spain and Frank Rosengarten of the USA.

As said, this public presentation of the *GSS* dealt in depth with the question of the subalterns, given the importance this subject has acquired outside Italy. A convenient starting point is the work of various historians, social scientists, and political activists, and especially of the boost coming especially from the "Subaltern Studies" group associated with Ranajit Guha, and contributions from others, among whom Gayatri Spivak is singled out for mention here. Some of these authors differ from Gramsci on who the subaltern groups are and have been in history (a legitimate operation), while sometimes claiming that Gramsci used "subalterns" as a code word for the proletariat (a notoriously mistaken and untenable interpretation, at odds with the explicit observations and analyses in the *Prison Notebooks*). On this controversy, readers are referred to Mauro Pala's *Introduction* and from there to the Summer School contributions contained in this issue of the *IGJ* and to the articles contained in *IGJ* number 2.

This *GSS* public presentation was a pilot project in preparation for the first international Summer School, held the following year (2014). Since the *GSS* public presentation was experimental in nature, and the participants were more or less all Italian, the contributions were, and in their written-up form are, in Italian. The proceedings of the first *GSS* (2014) will appear in a subsequent issue of the journal and this time will not all be in Italian.

To overcome the language barrier of this issue, we are here providing, not abstracts in another language, but instead an English version of Mauro Pala's *Introduction*, as well as his original Italian. This *Introduction* gives an extensive, critical run-down of the various contributions to the first *GSS*, so that readers who are not conversant with Italian, but who

have English as one of their working languages, will have a relatively detailed insight into the contents of the papers and have a picture of this aspect of the advances in Gramsci studies in his home country.

It remains our policy to publish contributions in various languages, including Italian, English, French, Spanish and Portuguese; the review will, as a norm, carry abstracts in at least two languages, where necessary through an “in-house” translation. We invite readers to submit articles for publication in the *IGJ* on this basis: as before all papers will be double-blind refereed (this is also the rule for *GSS* submissions). And further to the “normal” papers we shall also continue the policy of publishing rare articles and other writings by Gramsci himself, which sometimes saw the light of day in journals in the 1920s, but have been either long out-of-print, albeit sometimes accessible in a few well-equipped libraries, but in any case not generally available to people outside Italy.

Editoriale

Dopo una lunga pausa, con questo numero riprendiamo la pubblicazione dell'*International Gramsci Journal*. La redazione si è ora spostata in Italia, sebbene la rivista continui, grazie all'Università di Wollongong (Nuovo Galles del Sud), ad utilizzare lo stesso sito Internet di prima. Cogliamo qui l'occasione per esprimere tutta la nostra gratitudine alla precedente redazione della rivista, e soprattutto il suo *editor*, Charles Hawksley, per il lavoro che insieme hanno prodigato nella produzione dei primi tre numeri. Il nuovo comitato scientifico dell'*IGJ* comprende quasi tutti i componenti di quello vecchio; ma ora esso è stato ampliato rispetto al precedente, a includere rappresentanti di altri Paesi che sono rilevanti dal punto di vista degli studi gramsciani e del lavoro di ricerca che fa uso dei concetti e degli approcci del pensatore sardo. Nel prossimo futuro sarà nostro compito espandere ulteriormente il comitato scientifico, in modo da dare rappresentanza a ulteriori aree geografiche, attualmente ancora assenti o presenti in modo insufficiente.

Il quarto numero della rivista è dedicato agli atti della presentazione pubblica della *Ghilarza Summer School*, svoltasi nell'autunno del 2013 a Ghilarza, il paese dove Gramsci è cresciuto. La Scuola stessa e i lavori della sua presentazione, imperniati intorno alla questione gramsciana dei subalterni, sono spiegati nell'*Introduzione* di Mauro Pala, qui riprodotta in due lingue: italiano e, per coloro che non hanno accesso a tale lingua, anche in inglese. Le quattro relazioni – in ordine quelle di Giuseppe Cospito, di Fabio Frosini, di Cosimo Zene e di Peter Thomas – sono corredate da un commento analitico di Gianni Fresu, il quale mette a fuoco particolarmente le ultime due presentazioni, ma discute anche dei primi due contributi. Sempre presente sullo sfondo dell'analisi dei gruppi subalterni in Gramsci, e richiamato esplicitamente sia da Pala che da Thomas, è il compianto Presidente dell'*International Gramsci Society – Italia*, Giorgio Baratta, alla cui figura e al cui lavoro qui esprimiamo la riconoscenza dell'intera comunità gramsciana, riconoscenza che va indirizzata anche al compianto grande studioso e militante politico brasiliano, Carlos Nelson Coutinho. Ricordiamo qui anche due altri intellettuali militanti di rilievo mondiale: lo spagnolo Francisco Fernández Buey e lo statunitense Frank Rosengarten.

Come già osservato, i lavori di questa presentazione pubblica della *GSS* consistono di un'analisi approfondita della questione dei subalterni, argomento che ha acquisito grande importanza anche fuori dei confini dell'Italia. Punto di partenza è costituito dai lavori svolti da diversi studiosi nei campi della storia e delle scienze sociali, nonché – e soprattutto – da quelli dei militanti politici stessi, con contributi rilevanti da parte del gruppo dei “Subaltern Studies”, in particolare quelli di Ranajit Guha e di altri studiosi, tra i quali mette conto evidenziare il nome di Gayatri Spivak. Alcuni di questi autori definiscono i gruppi subalterni

del presente e della storia passata in modo diverso rispetto a Gramsci (scelta del tutto legittima), mentre a volta essi sostengono che Gramsci usava il termine “subalterni” come una parola in codice per “proletariato (interpretazione errata e insostenibile, com’è noto, e in contraddizione con le osservazioni e le analisi esplicitamente condotte da Gramsci nei *Quaderni del carcere*). Per un approfondimento di questa controversia, rinviamo anzitutto all’*Introduzione* a questo numero della rivista e, oltre a ciò, ai contributi alla Summer School riprodotti in questo numero dello *IGJ* e agli articoli contenuti nello *IGJ* n. 2. Dato il carattere sperimentale della presentazione pubblica della *GSS*, e dato il fatto che i partecipanti erano quasi tutti italiani, i contributi sono stati pronunciati – e sono qui riprodotti – in questa lingua. Gli atti della prima *GSS* (2014) saranno pubblicati in un prossimo numero di questa rivista, e questa volta essi non saranno tutti in italiano.

Per aiutare a superare gli ostacoli linguistici, piuttosto che tradurre gli *abstracts* di ciascun contributo, abbiamo preferito tradurre in inglese l’*Introduzione* di Mauro Pala, e riprodurla accanto alla versione originale in italiano. Tale *Introduzione* offre un’ampia rassegna critica dei vari contributi, spiegando come essi si inseriscono nel dibattito attuale, in modo che i lettori che non conoscono l’italiano, ma hanno accesso all’inglese, abbiano una descrizione abbastanza dettagliata dei contenuti dei contributi stessi, oltre a un’immagine del modo in cui contribuiscano all’avanzamento dello studio di Gramsci nel suo Paese natale.

Resta ferma la nostra intenzione di pubblicare nell’*IGJ* articoli in diverse lingue: inglese, italiano, portoghese, francese e spagnolo; normalmente ogni articolo della rivista sarà corredato da un riassunto in almeno due lingue, ove necessario con una traduzione realizzata dalla redazione. Invitiamo i lettori a tener conto di questi criteri quando sottopongono eventuali articoli alla redazione. Come già in precedenza, tutti gli articoli saranno soggetti a una valutazione “double blind” (tale regola varrà anche per i contributi provenienti dalle *GSS*). Oltre a questi articoli “normali”, continueremo anche la politica di pubblicare articoli e scritti rari di Gramsci, a volte pubblicati in riviste degli anni Venti del secolo scorso e da tempo non più disponibili, anche se a volte accessibili in alcune biblioteche specializzate, ma in ogni caso non disponibili al di fuori dell’Italia.

IGJ editorial note

The *IGJ* is a journal that publishes only online. As well as using a search engine to find “International Gramsci Journal”, through the good offices of the University of Wollongong, past numbers of the journal and its individual sections or papers may be downloaded from the website: <http://www.uow.edu.au/arts/research/gramsci-journal/>.

The formal peer-reviewed section of the *IGJ* publishes articles regarding Gramsci preferably of between five and seven thousand words; the length may however vary according to circumstances. Papers are peer reviewed by at least two members of the *IGJ* board, or other expert scholars working in the field.

To submit articles for intended publication in *IGJ* please contact: derek.boothman@gmail.com.